

زانیاری دەربارەى ئەوەى بۆچى نابێت منداڵ وەک زاروەرگیر (موتەر جیم) بەکاربھێنرێت

Information om varför barn inte ska användas som tolk



منداڵ و لاوان بۆیان نیه له بوارى چاودێرى تەندروستیدا وەرگیران یان زاروەرگیرى بکەن. تۆ مافت ههیه زاروەرگیرت بۆ بگیریت ئەگەر نەتوانیت به سویدی بدوێیت.

Barn och unga ska inte översätta eller tolka i en vårdssituation. Du har rätt till tolk om du inte pratar svenska.



زاروەرگیرى بەپرەسیاریەتیەکی گەورەیه که منداڵ و لاوان پێویست ناکات له ئەستۆی خۆیانى بگرن. دەشێت منداڵ یان لاو پێویست نەکات زانیاریەکی وەرگیرێت که له راستیدا بۆ کەسانی گەوره دانراوه.

Att tolka är ett stort ansvar som barn och unga inte ska behöva ta. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva få information som egentligen är tänkt för en vuxen.



منداڵان دەشێت له خۆپێندنگا بن و مافی چوونه خانەى کاتی دەستبەتالی (فریتیدس) یان ههیه. منداڵ نابێت له کاتی سەردانی چاودێرى تەندروستیدا له گەڵدا بن بۆ کارى وەرگیران یان زاروەرگیرى.

Barn ska vara i skolan och de har rätt till fritid. Barn ska inte följa med på andras sjukvårdsbesök för att tolka eller översätta.



گەرنگە زاروەرگیرپەکه راست و دروست بێت. له بوارى چاودێرى تەندروستیدا چەندین ووشە و چەمگى سەخت باکار دەهێنرێت. پێویست ناکات منداڵ یان لاو بترسێت لهوەى که به هه له شت وەرگیرێت.

Det är viktigt att tolkningen blir rätt. I sjukvården används många svåra ord och begrepp. Ett barn eller en ungdom ska inte behöva vara rädd att tolka fel.



کەسە گەورەکه مافی به پەنھانی راگرتن، خۆى مافی زانیاری بەدەستھێنان و مافی پرەسیارکردنى لەسەر شتەکان ههیه، به بن ئەوەى منداڵ یان لاوه که گوێی لیبێت چى دەگووترێت.

Den vuxna har rätt till sekretess, rätt att själv få information och rätt att kunna fråga om saker, utan att barnet eller ungdomen hör vad som sägs.

